

04 يونيو/حزيران 2021

مُقدِّمة من: أمانة معاهدة تجارة الأسلحة
الأصل: الإنجليزيةمعاهدة تجارة الأسلحة
المؤتمر السابع للدول الأطراف

جنيف، سويسرا، 30 آب/أغسطس – 03 أيلول/سبتمبر 2021

تقديرات الموازنة المؤقتة لمعاهدة تجارة الأسلحة
للعام المالي 2022

مقدمة

1. تنص المادة 17 (3) من معاهدة تجارة الأسلحة على أن يقوم مؤتمر الدول الأطراف، في كل دورة عادية، باعتماد موازنة للفترة المالية الممتدة حتى الدورة العادية التالية.
2. وتحكم القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة عملية إعداد وإدارة موازنات معاهدة تجارة الأسلحة. تنص القاعدة 4 (1) من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة على أن تقوم أمانة معاهدة تجارة الأسلحة بإعداد تقديرات للموازنة وتقديمها إلى الدول الأطراف، بعد مراجعتها من لجنة الإدارة، قبل 90 يوماً على الأقل من افتتاح المؤتمر الذي سيتم اعتماد الموازنة فيه.
3. يجب أن تغطي تقديرات الموازنة المقدمة لاعتمادها من مؤتمر الدول الأطراف تقديرات الموازنة للمؤتمر ولأمانة معاهدة تجارة الأسلحة. تحدد القاعدتان 5 و6 من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة الاعتبارات المالية لتقديرات موازنة المؤتمر وأمانة معاهدة تجارة الأسلحة على الترتيب.
4. أُعدت مسودة تقديرات موازنة معاهدة تجارة الأسلحة للفترة المالية لعام 2022 طبقاً لمتطلبات القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة.

الوضع الاقتصادي

5. تقدّم تقديرات موازنة معاهدة تجارة الأسلحة وتعتمد بالدولار الأمريكي، وهو عملة معاهدة تجارة الأسلحة لإعداد الموازنة والحسابات. ولكن موازنة معاهدة تجارة الأسلحة المصدق عليها تصرف بمعاملات تستند إلى الفرنك السويسري. ويؤدي هذا إلى تعرض موازنات معاهدة تجارة الأسلحة إلى آثار تذبذب سعر الصرف بين الدولار الأمريكي – الفرنك السويسري. ظل سعر صرف الدولار الأمريكي – الفرنك السويسري ثابتاً خلال السنوات الخمس الأخيرة¹. ولكن، منذ عام 2020، خسر الدولار الأمريكي جزءاً من قيمته في مقابل الفرنك السويسري². ويؤثر هذا الوضع على توقعات مسودة تقديرات الموازنة لعام 2022.
6. يؤثر الوضع الاقتصادي الحالي الناتج عن جائحة فيروس كوفيد-19 على معظم الدول. وعند استعراض مسودة تقديرات الموازنة لعام 2022 طبقاً للقاعدة 4 (1) من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة، أكدت لجنة الإدارة على أهمية تحقيق القدر الصحيح من التوازن بين الأنشطة المخططة لدعم ضرورات معاهدة تجارة الأسلحة، وبين الحاجة لاحتواء التكاليف في سياق الوضع الاقتصادي الحالي. وفي هذا الصدد، وبعد التدبر، حددت أمانة معاهدة تجارة الأسلحة عناصر من الموازنة يمكن النظر في خفضها ومعها المخاطر المتعلقة بمثل هذا الخفض (انظر المرفق أ)

1¹ فرنك سويسري = 1.0081708946 دولار أمريكي.2² فرنك سويسري = 1.10643947776057 دولار أمريكي.

أرقام دخل العام المالي 2021

7. تنص القاعدة 4 (1) من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة على ضرورة أن تتضمن تقديرات الموازنة المقدمة لاعتمادها من مؤتمر الدول الأطراف أرقام الدخل الفعلية للفترة السابقة، والتي تمثل في هذه الحالة العام المالي 2021.

8. يستند الدخل المالي لعام 2021 إلى موازنة عام 2021 التي اعتمدها المؤتمر السادس للدول الأطراف. وفي هذا الصدد، يبلغ إجمالي موازنة لمعاهدة تجارة الأسلحة للعام 2021، شاملةً مَكُون أمانة معاهدة تجارة الأسلحة (738,572.00 دولار أمريكي) ومَكُون المؤتمر (329,628.00 دولار أمريكي) مبلغ 1,068,200.00 دولار أمريكي. وتحتسب الاشتراكات المالية المقررة في موازنة معاهدة تجارة الأسلحة لعام 2021 على أساس هذا المبلغ باستخدام الصيغة المنصوص عليها في القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة.

9. في تشرين الأول/أكتوبر 2020، أصدرت أمانة معاهدة تجارة الأسلحة 121 إشعارًا بالأنصبة المقررة إلى جميع الدول ذات الصلة طبقاً للقاعدتين 5 و6 من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة. حتى 31 أيار/مايو 2021، بلغ إجمالي المساهمات المالية المتلقاة من 67 دولة مبلغ 935,606.68 دولار أمريكي. يبلغ إجمالي المساهمات المالية المستحقة من الـ 54 دولة الأخرى لصالح موازنة معاهدة تجارة الأسلحة لعام 2021 مبلغ 132,593.32 دولار أمريكي.

10. في آذار/مارس 2021، وطبقاً للقاعدة 8 (1) من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة، راسل رئيس المؤتمر السابع للدول الأطراف جميع الدول التي لها اشتراكات مالية مستحقة لتذكيرها بهذه الحقيقة ولكي يبين لها أهمية دفع المتأخرات الخاصة بها.

إدارة الموازنة

11. بمجرد اعتمادها من قِبَل المؤتمر السابع للدول الأطراف، سوف تُدار موازنة معاهدة تجارة الأسلحة بواسطة أمانة معاهدة تجارة الأسلحة طبقاً لنصوص القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة وتحت رقابة لجنة الإدارة. وبالتالي، سوف تخطر أمانة معاهدة تجارة الأسلحة جميع الدول باشتراكاتها المالية المقررة لموازنة عام 2022 في تشرين الأول/أكتوبر 2021.

الخلاصة

12. طبقاً للقاعدة 4(1) من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة، تقدم أمانة معاهدة تجارة الأسلحة إلى الدول الأطراف مسودة تقديرات موازنة عام 2022 للنظر فيها واعتمادها خلال المؤتمر السابع للدول الأطراف.

أمانة معاهدة تجارة الأسلحة: مسودة تقديرات الموازنة المؤقتة لعام 2022

الموازنة ¹ المصدر	العنصر ²	التكلفة التقديرية (دولار أمريكي)	تعليقات
مقدرة من الدول الأعضاء	إجمالي تكاليف الموظفين (فئات P4 و P3 و P2) - 12 شهراً 2022	638280	طبقاً للقواعد واللوائح الخاصة بالموظفين
	المساعدة العامة المؤقتة (إذا لزم الأمر)	12500	50 يوماً من الاستشارات (أخصائي مُبتدئ - تكلفة تقديرية 250 دولار أمريكي /يوم)
	الخدمات المهنية (قانونية، مشتريات، موظفين، مالية)	20000	40 يوماً من الاستشارات (أخصائي - تكلفة تقديرية 500 دولار أمريكي /يوم)
	تكلفة السفر الدولي للموظفين (تشمل تذاكر الطيران والنقل البري والإقامة والبدلات اليومية)	20835	التكاليف المتوقعة تبلغ 4,167 دولار أمريكي /رحلة (رحلتان لفئة P4، ورحلتان لفئة P3 ورحلة واحدة لفئة P2).
	تدريب الموظفين	4500	
	استخدام خدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (مكالمات هواتف خلوية، مكالمات خطوط ثابتة، نسخ)	5000	
	الموقع الإلكتروني للأمانة	80000	الصيانة والتحسين التدريجي
	رسوم التدقيق المالي	7000	
	التأمين	16500	
	نثرات (أدوات كتابية، أحبار، ما إلى ذلك)	8000	
الإجمالي الفرعي المقدر		812615	الإجمالي 30% مقدرة طبقاً للقاعدة المالية رقم 5، 70% مقدرة طبقاً للقاعدة المالية رقم 6
مساهمات عينية من الدولة المضيفة ⁴ (سويسرا)	المقار المكتبية (تشمل إدارة المبنى) - 12 شهراً	95950	تغطيتها الدولة المضيفة: المقار المكتبية = 80,719 فرنك سويسري، مكان مخصص للأرشيف = 6,000 فرنك سويسري
	خدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (أجهزة تكنولوجيا المعلومات، ودعم تكنولوجيا المعلومات (العمالة)) ⁵	54055	تأجير خط تكنولوجيا المعلومات = 3,240 فرنك سويسري؛ مشتريات تكنولوجيا المعلومات = 6,000 فرنك سويسري؛ الصيانة والدعم لتكنولوجيا المعلومات = 36,795 فرنك سويسري؛ اشتراكات الهواتف الخلوية = 420 فرنك سويسري؛ إيجار ماكينة النسخ = 2,400 فرنك سويسري.
	الحسابات والإدارة المالية (تشمل ما يتعلق بتخصيص الاشتراكات)	49790	الخدمات المالية = 45,000 فرنك سويسري
	إدارة الموارد البشرية	11064	خدمات الموارد البشرية = 10,000 فرنك سويسري
	خدمات دعم الموظفين (موظفي مركز جنيف للمراقبة الديمقراطية لل قوات المسلحة)	44257	مرتب مساعد + التكاليف الاجتماعية = 40,000 فرنك سويسري (12 شهراً، 50%)
	التكاليف الإضافية لمركز جنيف للمراقبة الديمقراطية للقوات المسلحة لعام 2022	18900	نثرات = 1,600 فرنك سويسري؛ التكاليف الإضافية لمركز جنيف للمراقبة الديمقراطية للقوات المسلحة = 15,497 فرنك سويسري
	الإجمالي الفرعي للمساهمات العينية من الدولة المضيفة		274017
الإجمالي		1086633	

المؤتمر (المؤتمر الثامن للدول الأطراف) مسودة تقديرات الموازنة المؤقتة لعام 2022

مصدر الموازنة ¹	النوع	البند ²	التكلفة التقديرية (دولار أمريكي)	تعليقات		
	عملية التحضير للمؤتمر الثامن للدول الأطراف	مكان انعقاد الاجتماعات التحضيرية	35849	2 x اجتماع لفرق العمل x اجتماع تحضير غير رسمي (=8 أيام)		
		الأمن	8763	2 x اجتماع لفرق العمل x اجتماع تحضير غير رسمي (=8 أيام)		
		التوثيق ⁶	44000	خدمات الترجمة (العربية والصينية والفرنسية والروسية والإسبانية)		
		الترجمة داخل الجلسات ⁷	106218	2 x اجتماع لفرق العمل x اجتماع تحضير غير رسمي (=8 أيام)		
	الفرعي لعملية التحضير		194830			
مقدرة من الدول المشاركة مؤتمر الدول الأطراف في جنيف	CSP8	مكان انعقاد المؤتمر	19363	لا يوجد إيجار إذا عقد الاجتماع في مركز جنيف الدولي للمؤتمرات، جنيف؛ التكاليف التقديرية لخدمات المؤتمر في مركز جنيف الدولي للمؤتمرات (الدعم الفني، إيجار المعدات)		
		التوثيق ⁶	48000	خدمات الترجمة (العربية والصينية والفرنسية والروسية والإسبانية)		
		الترجمة داخل الجلسات ⁷	69706	معدات الترجمة الفورية والمترجمون		
		تسجيل الفيديو	5500			
		معدات ومستلزمات المؤتمر	3781	الحواسب وماكينات النسخ والمستلزمات المناظرة		
		دعم تكنولوجيا المعلومات	7000	خدمات تكنولوجيا المعلومات لدعم الحواسب والطابعات والموقع الإلكتروني والتسجيل عن طريق الإنترنت		
		موظفو دعم المؤتمر	13500	موظفو الدعم المحلي		
		الأمن	15500	أمن مؤتمر الدول الأطراف		
		التصميم والطباعة	3400	لافتات وملصقات ودعوات والشعار وشارات ولوحات أسماء ومجموعات للمشاركين		
		تزيين	1415			
		الدعم الطبي	1000			
		نثرات	1100			
			تتم الثامن للدول الأطراف		189265	
				الإجمالي الفرعي المقدّر	384095	
عينية بواسطة الدولة الضيفة حين يعقد مؤتمر الدول الأطراف خارج جنيف	CSP8	مكان انعقاد المؤتمر	-			
		خدمات الطعام	-	الغداء، استراحات تقديم القهوة، حفلات الاستقبال		
		التصميم والطباعة	-	لافتات وملصقات ودعوات والشعار وشارات ولوحات أسماء ومجموعات للمشاركين		
		النقل	-	حافلات/سيارات، للمطار، حفل الافتتاح، وما إلى ذلك.		
		الأمن	-			
		الدعم الطبي	-			
		تزيين	-			
		نثرات	-			
		الموظفون	-	مدير المؤتمر، موظفو الدعم المحلي		
		الإجمالي الفرعي للمساهمات العينية	0			
			384095	إجمالي نفقات المؤتمر		

ملاحظات إيضاحية

1. طبقاً للقاعدة المالية رقم 3 لمعاهدة تجارة الأسلحة، تغطي الموازنة الفترة المناظرة لعام تقويمي واحد (كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر). وبالتالي، تتضمن هذه الموازنة توقعات لاثني عشر شهراً للعام التقويمي 2022.
2. تتحدد بنود الموازنة طبقاً للقاعدة المالية 6 (3) فيما يتعلق بالأمانة والقاعدة المالية 5 (3) فيما يتعلق بالمؤتمر.
3. طبقاً لقواعد ولوائح موظفي أمانة معاهدة تجارة الأسلحة، يتضمن هذا البند من الموازنة البدلات والتعويضات والتأمين.
4. وسوف تتوقف المساهمات العينية المقدمة من الدولة المضيفة (سويسرا) في كانون الأول/ديسمبر 2023. تقدم سويسرا تكاليف المساهمات العينية بالفرنك السويسري ويتم تحويلها إلى دولار أمريكي بسعر صرف 1 فرنك سويسري = 1.10643947776057 دولار أمريكي في 12 أيار/مايو 2021. وتأتي زيادة المساهمات العينية المعبر عنها بالدولار الأمريكي نتيجة تذبذب سعر الصرف. أما المساهمات العينية الفعلية المقدمة بالفرنك السويسري فتظل بلا تغيير.
5. دعم البنية التحتية لخدمات تكنولوجيا المعلومات وخدمات الصيانة مقدم من شركة e-Durable SA.
6. طبقاً للقاعدة 49 (1) من النظام الداخلي لمعاهدة تجارة الأسلحة.
7. طبقاً للقاعدة 47 (1) من النظام الداخلي لمعاهدة تجارة الأسلحة.

المرفق أ: عناصر الموازنة التي يمكن تخفيضها والمخاطر المتعلقة بها

تقييم المخاطر	موازنة التكلفة الكاملة	موازنة التكلفة المخفضة	الخفض	الخطر المتعلق
موازنة أمانة معاهدة تجارة الأسلحة				
الخدمات الاحترافية	20000	15000	5000	تستعين أمانة معاهدة تجارة الأسلحة بخدمات واستشارات احترافية متخصصة في جوانب معينة من عملها. ويشمل هذا التقييم الفني لحلول تكنولوجيا المعلومات، وتقييم واعتماد الصكوك التعاقدية القانونية، والاستشارات المتعلقة بالحسابات وتدبير المراقبة والضوابط وما إلى ذلك. وسوف يؤثر خفض الموازنة تأثيراً سلبياً على قدرة أمانة معاهدة تجارة الأسلحة على تلقي الخدمات الاحترافية المذكورة، وسوف يؤثر على قدرتها على النهوض بالأهداف المخططة وتفتتها في ذلك.
السفر الدولي للموظفين	20835	12501	8334	سوف يؤدي الانخفاض المقترح في الموازنة إلى الحد بشدة من قدرة أمانة معاهدة تجارة الأسلحة على دعم جهود تنفيذ وعالمية المعاهدة التي يقوم بها رئيس مؤتمر الدول الأطراف، ومسئولي معاهدة تجارة الأسلحة والدول الأطراف بوجه عام. ولن يتفق هذا مع ولاية أمانة معاهدة تجارة الأسلحة التي تتمثل في دعم تنفيذ المعاهدة وعالميتها.
تدريب الموظفين	4500	0	4500	سوف تؤثر قدرة الأمانة على تحسين كفاءات موظفيها في بعض المجالات على مستويات كفاءة الموظفين. وبالتالي، فقد يكون لهذا تداعيات على فعالية المنظمة.
الإجمالي الفرعي	45335	27501	17834	
موازنة المؤتمر الثامن للدول الأطراف				
مكان انعقاد الاجتماعات التحضيرية	35849	23683	12166	إذا لم تستطع أمانة معاهدة تجارة الأسلحة ضمان حجز مركز جنيف الدولي للمؤتمرات (مكان الانعقاد الذي تقدمه الحكومة السويسرية مجاناً) لواحد على الأقل من سلسلتي فرق عمل معاهدة تجارة الأسلحة والاجتماعات التحضيرية، فلن تتمكن أمانة معاهدة تجارة الأسلحة من استئجار أماكن خاصة لعقد سلسلة اجتماعات معاهدة تجارة الأسلحة المخططة نظراً للضائقة المالية. وسوف يؤثر هذا بالسلب على استعدادات المؤتمر الثامن للدول الأطراف. وجدير بالذكر أن جدول اجتماعات معاهدة تجارة الأسلحة لا يمكن تأكيده إلا في وقت لاحق من العام، مما يجعل الحجز المبكر لأماكن الانعقاد غير ممكن.
الإجمالي الفرعي	35849	23683	12166	
الإجمالي	81184	51184	30000	